

- 1 Joáhthiⁿ lóh seh, á sī siukoah ê sí lóhhō; lóng sī
bô hápgî,
gûgōng ê láng tit tiòh êngkng mā sī áne.
- 2 Tú chhinchhiūⁿ chhekchiáu'á poe khí poe lóh,
ìⁿá poe lâi poe khì,
bôiân bôkò ê chiùchó mā bē lîmkàu.
- 3 Piⁿ sī ùi tiòh bé, békākiuⁿ sī ùi tiòh lî;
kùn'á sī ùi tiòh gōnglâng ê khachiahphiaⁿ.
- 4 M̄ thang chiàu gōnglâng ê gōng òe lâi ìntap i,
biántit lí kakī ē kah i kâng iūⁿ.
- 5 Tiòh chiàu gōnglâng ê gōng òe lâi ìntap i,
biántit i ē kā kakī khòaⁿ chò sī ũ tìsek.
- 6 Thok gōnglâng thoântát siausit,
tú chhinchhiūⁿ sī teh kòngtng kakī ê kha, chhōe
kakī ê mâhoân.
- 7 Chimgiân tī gōnglâng ê chhùi,
tú chhinchhiūⁿ khōe khì ê kha bô lōēng.
- 8 Kā chunēng hō gûgōng ê láng,
tú chhinchhiūⁿ kā chít tē póchiòh khng tī
chióhtui lâi.
- 9 Chimgiân tī gōnglâng ê chhùi nh,
tú chhinchhiūⁿ chhìphè chhák jìpkhì chùihàn ê
chhiú.
- 10 Chhiàⁿ gōnglâng, á sī chhiàⁿ kòelō láng ê,
tú chhinchhiūⁿ siā chìn ê láng sùì siā siong
chènglâng.
- 11 Gōnglâng itchài chò gōng sū,

- 1 熱天落雪，á 是收割 ê 時落雨，lóng 是無合
宜，
愚戇 ê 人得 tiòh 榮光 mā 是 áne。
- 2 Tú 親像雀鳥 á 飛起飛落，燕 á 飛來飛去，
無緣無故 ê 咒詛 mā bē 臨到。
- 3 鞭是為 tiòh 馬，馬咬韁是為 tiòh 驢；
棍 á 是為 tiòh 戇人 ê 尻脊駢。
- 4 M̄ thang 照戇人 ê 戇話來應答伊，
免得你 kakī ē kah 伊全樣。
- 5 Tiòh 照戇人 ê 戇話來應答伊，
免得伊 ē kā kakī 看做是有智識。
- 6 託戇人傳達消息，
tú 親像是 teh 損斷 kakī ê 腳，chhōe kakī ê 麻
煩。
- 7 箴言 tī 戇人 ê 嘴，
tú 親像癩去 ê 腳無路用。
- 8 Kā 尊榮 hō 愚戇 ê 人，
tú 親像 kā 一袋寶石 khng tī 石堆內。
- 9 箴言 tī 戇人 ê 嘴裡，
tú 親像刺 phè 鑿入去醉漢 ê 手。
- 10 Chhiàⁿ 戇人，á 是 chhiàⁿ 過路人 ê，
tú 親像射箭 ê 人隨意射傷眾人。
- 11 戇人一再做戇事，

- tú chhinchhiūⁿ káu'á koh tòtóg khì chiáh i sóthò ê mih.
- 12 Lí kám ũ khòaⁿkòe jīnūi kakī sī tìhūi ê lâng?
Gōnglāng pí i iáu khah ũ òngbāng.
- 13 Pīntōaⁿ ê lâng kóng,
"Tī lō' nīh ũ béng sai, tī kechhī ũ íóng sai."
- 14 Tú chhinchhiūⁿ mng tī mngkhū téng teh tróg,
pīntōaⁿ lâng tī bīnchhng téng mā sī áne teh nò.
- 15 Pīntōaⁿ lâng kā chhiú chhun jip pōaⁿ nih,
khiok liān thèh lái kàu chhùi mā hiām siuⁿ thiám.
- 16 Pīntōaⁿ lâng jīnūi kakī khah ũ tìhūi,
iāⁿkòe chhitê gâu ìntap ê lâng.
- 17 Kòe lō' ê sī khì ká jip kah i bô koanhē ê huncheng,
tòh chhinchhiūⁿ sī khì khiú káu ê hīⁿ'á ê lâng.
- 18 Khiphiàn i ê chhùpiⁿ,
khiok kóng, "Góa kantaⁿ sī teh kún sngchhiò niātiāⁿ" ê lâng,
- 19 tòh chhinchhiūⁿ sī tiankông ê lâng,
siāchhut hóepé, lái chìn kah thài lâng ê kesi.
- 20 Tú chhinchhiūⁿ hóe nā bô chhā tòh ē hoa khì,
nā bô lâng óh òe, huncheng tòh ē soah khì.
- 21 Ài siocheⁿ ê lâng ē kek khí chengtoan,
tú chhinchhiūⁿ tī teh beh hoa khì ê thòaⁿhóe thīⁿ thòaⁿ, tī teh tòh ê hóe tióng thīⁿ chhā.
- 22 Óh òe ê lâng ê êng'áoe chhinchhiūⁿ hó chiáhmih,
in ē chhimjip lâng ê sim lái.
- tú 親像狗 á koh 倒 tróg 去食物所吐 ê 物。
- 12 你 kám 有看過認為 kakī 是智慧 ê 人?
戇人比伊 iáu khah 有 òng 望。
- 13 Pīntōaⁿ ê 人講：
「Tī 路裡有猛獅，tī 街市有勇獅。」
- 14 Tú 親像門 tī 門白頂 teh tróg，
pīntōaⁿ 人 tī 眠床頂 mā 是 áne teh nò。
- 15 Pīntōaⁿ 人 kā 手伸入盤裡，
卻連 thèh 來到嘴 mā 嫌 siuⁿ thiám。
- 16 Pīntōaⁿ 人認為 kakī khah 有智慧，
贏過七個 gâu 應答 ê 人。
- 17 過路 ê 時去絞入 kah 伊無關係 ê 紛爭，
tòh 親像是去 khiú 狗 ê 耳 á ê 人。
- 18 欺騙伊 ê 厝邊，
卻講：「我 kantaⁿ 是 teh 滾 sng 笑 niātiāⁿ」
ê 人，
- 19 tòh 親像是顛狂 ê 人，
射出火把、利箭 kah thài 人 ê kesi。
- 20 Tú 親像火若無柴 tòh ē hoa 去，
若無人學話，紛爭 tòh ē soah 去。
- 21 Ài 相爭 ê 人 ē 激起爭端，
tú 親像 tī teh beh hoa 去 ê 炭火添炭，tī teh
tòh ê 火中添柴。
- 22 學話 ê 人 ê 閒 á 話親像好食物，
in ē 深入人 ê 心內。

23 Chhùi tiⁿ, sim khiok kanchà ê lâng,
 tú chhinchhiūⁿ chhō hùi tō gîn ê chetái.
 24 Simhoài oànhūn ê lâng, i ê chhùi kóng phôtháⁿ
 ê oe,
 sim lâi khiok chhàng kúichà.
 25 Suijiân i kóngōe bêlâng, lí m̄ thang siongsìn,
 inūi i ê sim lâi ū chhit hāng khòⁿ ê tāichì.
 26 I suijiân ēng kúichà amkhàm kakī ê oànhūn,
 i ê siâok khiok ē tī hōechiòng bīnchêng hiánlō.
 27 Kút hāmkeⁿ ê lâng, kakī ē poáh jìpkhì hit
 lâibīn;
 kō chióhthâu ê lâng, ē hō kō tò tng lái ê
 chióhthâu teh tióh.
 28 Kóng pēhchhát ê chhì iàmⁿ i số sionghāi ê
 lâng;
 phôtháⁿ ê chhùi ē chōsêng húihoài.

23 嘴甜，心卻奸詐 ê 人，
 tú 親像粗磁鍍銀 ê 渣滓。
 24 心懷怨恨 ê 人，伊 ê 嘴講扶挺 ê 話，
 心內卻藏詭詐。
 25 雖然伊講話迷人，你 m̄ thang 相信，
 因為伊 ê 心內有七項可惡 ê tāichì。
 26 伊雖然用詭詐掩蓋 kakī ê 怨恨，
 伊 ê 邪惡卻 ē tī 會眾面前顯露。
 27 掘陷坑 ê 人，kakī ē 跋入去 hit 內面；
 kō 石頭 ê 人，ē hō kō 倒 tng 來 ê 石頭 teh
 tióh。
 28 講白賊 ê 舌厭惡它所傷害 ê 人；
 扶挺 ê 嘴 ē 造成毀壞。